

ПОДАРЕНИ ДЕЛА ОД НР ПОЛСКА

САЛОН НА МУЗЕЈОТ — ЃΥΡΟ САΛΑΪ 34
SALON DU MUSÉE — ĐURO SALAJ 34

МУЗЕЈ НА
СОВРЕМЕНА
УМЕТНОСТ
СКОПЈЕ
MUSÉE
D'ART
CONTEMPORAIN
SKOPJE

ПОДАРЕНИ ДЕЛА ОД НР ПОЛСКА
OEUVRES DONNEES DE LA RP POLOGNE

14. VI. — 23. VI. 1968 СКОПЈЕ

Создавањето на Модерниот музеј на современата уметност во Скопје, кое во својата основа се должи на подарени уметнички експонати од целиот свет — е нова форма за овековечување на трагедијата на нашите времиња и спротивставување на фаталистичките настани. Во таа значајна, витална иницијатива, доста е големо и учеството на полските скулптори.

Изложбата што се отвара, со оглед на својот пригоден карактер, нема претензии да ја репрезентира современата полска скулптура во целост. Секое од подарените дела претставува индивидуална, лично опфатена симболична китка од цвеќиња кои никогаш не овенуваат и кои му се положуваат на Скопје со срдечна желба да се изгради градот и побрзо да се совладаат последиците од уништувачката стихија — земјотресот.

Изложбава е преглед на подарени скулптури кои пред испраќањето во Скопје беа изложени во Варшава, под покровителство на претседателот на Министерскиот совет на НР Полска Јузеф Циранкијевич.

Оваа колекција на скулптури, со оглед на својата намена, е прва експозиција на полската скулптура во Југославија, која претходи на идните репрезентативни изложби на скулптура, чија целисходност заемно е потребна.

Полската уметност уште кон почетокот на XX век, беше единствениот амбасадор на нашата поробена земја во светот. Извршувајќи ја таа посебна мисија, таа го манифестираше своето постоење со национални содржини. По добивањето на независност, полските уметници и понатаму го продолжија овој правец врз основа на богатите традиции на полската народна уметност. Резултат на тоа беше првото место кое полските уметници го завзедоа на Светската изложба на декоративна уметност во Париз 1925.

На таа изложба триумфираа денес веќе умрените скулптори: Ксавери Дуниковски, Хенрих Куна и Јан Шчепковски. Во наредните години, младата генерација на скулптори, воспитувана во Академиите на Варшава и Краков барајќи нови патишта, одбегна од правците на традиционалната уметност. Под влијание на потребите на архитектурата, декоративната уметност сè повеќе се ориентираше кон монументалните форми, надополнувани со влијанија на кубизмот. Во овој правец најголеми успеси постигна Варшавската школа.

*

* * *

Хитлеровската окупација и воените пустошења не ги поштедија уметничките дела и животот на уметниците. Водејќи грижа за културната изградба на земјата во НР Полска беа отворени пет високи школи за уметност и многу други школи кои овозможиле образование за творечките професии. Таквата акција е подржувана и од обемната меѓународна културна соработка — уметниците користат многубројни стипендии, патувања во странство, што им дава можност за непосредни контакти со современата светска уметност. Решението на Владата

да им остави на уметниците потполна слобода на дејствување како и избор на уметнички правци, резултира со денешниот необичен расцут на уметноста. Во целата земја се развиваат многубројни активни творечки средини. Често пати организираниите изложби и конкурси репрезентираат високо и урамнотежено ниво. Овој широк радиус на уметничкиот живот, кој произлегува од придобивките на дејствувањето на децентрализацијата — стана извор на вистинска демократизација во уметноста.

Живееме во период на голем прилив од млади таленти, многубројни успеси на скулпторите на меѓународните изложби и конкурси во странство, кои често пати добиваат високи награди и признанија.

Во современата авангардна уметност, често пати подложена на извесна забрзаност, на брзо избувливи провизорни уметнички програми — најтешка е судбината на скулптурата која преминува во вечност само преку трајните материјали.

Тоа прашање денес среќно го решаваат започнатите пленери и вајарските симпозиуми. Со акцијата на организирање на симпозиуми ги поврзуваме надежите за заемни меѓународни контакти и за предавање на трајните уметнички дела на историјата на нашите времиња.

Со овој ист дух се гради и Музејот на современата уметност во Скопје, во кој светот на современата уметност ги положува денес тулите на својата присутност.

ТХОРЕК КАРОЛ

БЕРДИШАК ЈАН

Роден 1934. Студирал скулптура на Државната висока школа за пластични уметности во Познањ. Се занимава со скулптура, графика, сликарство и сценографија. Самостојни изложби: повеќе пати во Познањ, Краков 1965, Варшава, Колашин, Токио 1966. Групни изложби: Франција, Јапонија, Југославија, ДР Германија, Италија.

Адреса: Berdyszak Jan, ul. Wybickiego 1/15 a, Poznan, Polska.

БЖОСКИЕВИЧ ТЕРЕЗА

Родена 1929. Дипломирала на Академијата за пластични уметности во Варшава. Самостојни изложби: Кан 1960, Варшава 1962, Сопот 1963, Париз 1964, Нанси 1966. Групни изложби: учествувала на повеќе изложби во земјата и во странство — во салонот на Независните во Париз 1960, на меѓународна изложба во Париз 1960 и во Монте Карло 1963. Добитник на неколку награди за скулптура.

Адреса: Brzoskiewicz Teresa, ul. Magiera 25 a, Warszawa, Polska.

ХОЈНАЦКИ МЈЕЧИСЛАВ

Роден 1926 во Познањ. Изложби: Познањ, Варшава, Вроцлав.

Адреса: Chojnacki Mieczyslaw, Poznan, ul. Tarczowa 13/1, Polska.

ХРОМИ БРОНИСЛАВ

Роден 1925. Самостојни изложби: Барбакан 1961, Краков 1962 и 1966, Варшава 1964, Групни изложби: учествувал на повеќе изложби во земјата, како и на изложбата на младите на областа Краков, во Норвешка 1957. Награди: III награда за споменикот на хероите на Варшава, II награда за споменикот на ослободувањето на градот Вроцлав, II награда за споменикот во Љубљин и други награди за изведба на споменици во Полска.

Адреса: Chromy Bronislaw, Krakow 24, ul. Halki 5, Polska.

ДОМБРОВСКА ТЕОДОРА

Родена во Варшава. Студирала уметност во Варшава, Париз, Рим и Фиренца. Самостојни изложби: Варшава 1960. Групни изложби: Варшава 1958, 1960, Радом. Награди: добитник на повеќе награди и откупи.

Адреса: Dabrowska Teodora, ul. Noakowskiego 12/11, Warszawa, Polska.

ДАРИУШ ФРИЧ ВЛАДИСЛАВ

Роден 1929 во Варшава. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Варшава и на Политничката школа во Варшава (архитектура). учествува на повеќе изложби во земјата. Награди: повеќе кагради и откупи за изведба на споменици, плакети и медалји.

Адреса: Frycz Dariusz Wladyslaw, Rynek Nowomiejski 8 m 20, Warszawa, Polska.

КАНДЕФЕР ЈУЗЕФ

Роден 1926 г. Дипломирал на Академијата за пластични уметности во Варшава. Постдипломски студии на Римската Академија за ликовни уметности. Групни изложби: Варшава, Радом, Сопот, Шќеќин, Ополе, Љубљин, Вроцлав, Виена, Рим, Хаг, Арцео и др. Награди: II награда за скулптурата „Ослободувањето на Краков“ и откупна награда за Споменикот на хероите на Варшава.

Адреса: Kandefer Józef, Swierczewskiego 66 m 118, Warszawa, Polska.

КОВАЛИК ВАЦЛАВ

Роден 1913 во Киелецката Област. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби во земјата, како и на меѓународни изложби во Холандија, Италија и Чехословачка. Награди: I награда за споменикот на Борбата и Страдањата во Видгошч, откупна награда за споменикот на хероите во Варшава.

Адреса: Kowalik Wacław, Obrońców 28, Warszawa, Polska.

КУЛОН СТАНИСЛАВ

Роден во 1930 во Собјеско. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Самостојни изложби: Познањ 1954. Групни изложби: Лондон и штокхолм 1958, Биенале на младите во Париз 1961, Монте Карло 1963 — 65, Хаг 1963—65. Награди: Награда на Министерството за култура и уметност на изложбата „20 години на Народна Република Полска во скулптурата“ 1965.

Адреса: Kulon Stanislaw, Przasnyska 14, Warszawa, Polska.

МАЈКОВСКИ ЕДУМУНД

Роден 1929 во Пшашниш. Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Самостојни изложби: Варшава 1966. Групни изложби: Изложба на млада пластика во Варшава 1955, Изложба на Полска скулптура 1945—

1960, Изложба 20 години на Полската народна Армија во ликовното творештво, Варшава 1963, Изложба 20 години на НР Полска во ликовното творештво-графика и скулптура, Варшава 1965 и др. Награди: I награда за Споменикот на Ослободувањето во Освијенчим 1959, II награда на Конкурсот за споменик на хероите во Варшава 1959, I награда за споменикот на Ослободувањето на Љубљун 1954 и др.

Адреса: Majkowski Edmund, Nowa Wies. Pow. Otwock, Warszawa, Polska.

МАРКИЕВИЧ ЈУЗЕФ

Роден 1913 во Короловка. Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Коруњ. Групни изложби: бројни изложби во земјата и странство, Пекинг 1964, Карара 1958, Рим 1963, Арцо 1964, ДР Германија 1965, Атина 1966. До битник на повеќе награди во земјата и странство.

Адреса: Markiewicz Józef, ul. Pustola 34 m. 21, Warszawa, Polska.

МИХАЉСКА ЕВЕЛИНА

Дипломирала на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Самостојни изложби: Варшава 1961—65. Групни изложби: Лондон, Загреб, Штокхолм, Будимпешта, Прага, Букурешт, Софија, Порторож 1962, Прага 1962, Женева 1965, Хаг 1965, Вашингтон 1965.

Адреса: Michalska Ewelina, Okrag 2 m 153, Warszawa, Polska.

МИРЕЦКА ЈАНИНА

Дипломирала на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Групни изложби: Изложба Полска скулптура 1945—1960 Варшава 1960, Изложба по повод 15 годишнината на НР Полска.

Адреса: Mirecka Janina, ul. Widok 11 m 4, Warszawa, Polska.

МУЛДНЕР ЊЕЦКОВСКИ ВЈЕСЛАВ

Роден 1915 во Затор. Студирал скулптура и сликарство во Париз каде и дипломирал. Внатрешна архитектура дипломирал на Академијата за пластични уметности во Познањ. Самостојни изложби: Закопане 1955, Варшава 1956, Хамбург 1965. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби во земјата и во странство: Карара 1957, Париз, Есенски салон 1960. Награди: I награда на изложбата во слободен

простор во Варшава 1954, откупна награда за споменикот на Мицкиевич, II награда за проект на споменикот на Буда во Њу Делхи, награда за уметнички медал во Арцо, Италија 1964.

Адреса: Muldner Nieckowski Wiclaw, ul. Filtrowa 79 m 53, Warszawa, Polska.

КРАКОСОВСКИ—НИЧОВА ЛУДВИКА

Самостојни изложби: Захента и Кордергард 1966. Групни изложби: учествувала на бројни изложби во земјата и во странство: Париз 1961 на II меѓународна изложба во Роденовиот музеј; Монако 1964. Награди: I награда 1963 во Варшава.

Адреса: Ludwika Kraskowskich—Nitschowa, ul. Niepodległości 214 m. 2, Warszawa, Polska.

ПИВОВАРСКИ ЕДВАРД

Роден 1910 во Boszcynek. Студирал скулптура на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Самостојни изложби: Варшава 1960, 1963, 1966. Групни изложби: во земјата: Катовице, Битом, Краков, Родом, Захента, Варшава, меѓу кои и изложбата „Полското пластично дело по повод 15-годишнината на Народната армија на Полска во ликовната уметност“ и др., како и во странство: Меѓународна изложба во Карара, Италија 1961, „Полското движење на Отпорот во уметноста“, Југославија 1964, „Антифашистичкиот отпор во полската уметност“, Берлин, Лајпциг 1965, Виена 1966. Награди: добитник е на III и IV награда на Маринистичката изложба во Захента 1963 и 1964.

Адреса: Piwowarski Edward, ul. Czarneckiego 56 m 11, Warszawa, Polska.

ПШИЛУСКА МАРИЈА

Дипломирала на Државната висока школа за ликовни уметности во Гдањск. Самостојни изложби: Гдињ 1966. Групни изложби: Изложбата на млада пластика, Сопот 1959—1960, „Полското пластично дело по повод 20-годишнината на НР Полска“, Варшава 1962, „20 години на НР Полска во пластичното творештво“, Сопот 1964, „20-та јубилејна изложба“ во Радом 1965.

Адреса: Maria Przyluska, ul. Mieroslawskiego 9 m 2, Sopot, Polska.

САРНОВСКИ ЈУЗЕФ

Роден 1936. Дипломирал на Државната висока школа за пластични уметности во Гдањск. Групни изложби: учествувал на бројни изложби во земјата, меѓу кои на Изложбата на скулптура во слободен простор во Ороњско 1965, на Фестивалот на ликовните уметности во Варшава 1966 и др. Адреса: Sarnowski Józef, Zielona Góra, ul. Braniborska 18 a, Polska.

ШЕКЛУЦКИ ТАДЕУШ

Роден 1925 во Пјотрков Трибуналски. Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Краков. Самостојни изложби: Варшава 1957, Сопот 1964. Групни изложби: Изложбата на младата пластика во Варшава 1955, Изложбата на младото сликарство и скулптура во Сопот 1957, II и III изложба на современата уметност во Варшава 1957 и 1959, на изложбата „Варшавска скулптура 1945—1960“ Варшава 1960, на изложбата „Полското пластично дело во 20-годишнината на НР Полска“ Варшава 1961, како и во странство на изложбата „Полска современа уметност“ во Женева 1957 и Меѓународната изложба на современа уметност во Монако 1964. Награди: I награда за споменик Заменхоф во Бјалисток, откупна награда за споменикот на Хероите во Варшава и др.

Адреса: Tadeusz Sieklucki, ul. Hoza 37 m 32, Warszawa, Polska.

СИКОРА СТАНИСЛАВ

Роден 1911. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Самостојни изложби: Варшава 1963, Закопане 1965, Прага 1965, Варшава 1965. Групни Изложби: Белград, Берлин, Букурешт, Будимпешта, Прага, Москва, Монахиум, Хелсинки, Париз, Њујорк, Арцео, Рим, Вашингтон, Атина, Монако. Награди: I и II награда за керамика во Варшава 1938, III награда за Споменикот на Стефан Жеромски во Варшава 1948, I награда за Споменикот на Победата во Варшава 1954, откупна награда за уметнички медал во Арцео 1964, I награда за медалот на Данте Алигери во Арцео 1965 и др.

Адреса: Stanislaw Sikora, Saska 54 m 5, Warszawa 33.

ШАЊКОВСКИ МАЧЕЈ

Роден 1938. Самостојни изложби: Закопане 1964. Групни изложби: изложба „Мали дрвени форми“ во Варшава 1963, изложба „XX години на полската медалиерска уметност

1945—1965“ во Вроцлав, изложба на скулптури на Варшавската област во Краков 1966 и др. и во странство: Хаг 1965, Рим 1965.

Адреса: Maciej Szankowski, ul. Wiejska 20 m 54, Warszawa, Polska.

ТХОРЕК КАРОЛ

Роден 1904 во Серок. Дипломирал скулптура на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Групни изложби: учествувал на бројни изложби во земјата, како и во странство: Биеналето на скулптура во Карара 1957 и 1959, каде добил специјална награда. Награди: Сребрен медал на Светската изложба во Париз 1937, II награда за проектот на споменикот на Богуславски во Варшава, II награда за проектот на саркофагот во Вавел, I награда и реализација на споменикот на местата на убиствата и страданијата од фашизмот во Варшава.

Адреса: Tchorek Karol, Smolna 36 m 10, Warszawa, Polska

ТУМКИЕВИЧ ВЛАДИСЛАВ

Роден 1922 во Вилно. Самостојни изложби: Вроцлав 1955, 1965, Поланица 1965. Групни изложби: учествувал на изложби во земјата.

Адреса: Tumkiewicz Wladyslaw, Kotsisa 14/2, Warszawa.

ВУКУЛИЊСКИ СТАНИСЛАВ

Роден 1923. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби меѓу кои на изложбата „15 години на полската скулптура“ во Варшава 1960. Награди за изведба на споменици: на Б. Весоловски во Високо Мазовиецкие, споменик на М. Новотко во Лапи, споменик посветен на 20-годишнината на НР Полска во Колно и др.

Адреса: Wakulinski Stanislaw, Kilinskiego 9, Bialystok, Polska.

ВОЖНА ЗОФИЈА

Дипломирала на Академијата за ликовни уметности во Краков. Самостојни изложби: Сопот 1963, Варшава 1964. Групни изложби: Маринистичка изложба 1961, изложбата „20 години на полската уметност“, 1965, како и во странство: Биеналето во Венеција 1964 и др. Добитник е на неколку награди и признанија на изложби во земјата.

Адреса: Wozna Zofia, Szafarska 7, Warszawa Bielany, Polska.

КАТАЛОГ

БРЕДИШАК ЈАН

1. ЧЕЛИК И ВОЗДУХ железо 121 × 84 × 76

БЖОСКИЕВИЧ ТЕРЕЗА

2. ШОПЕНОВ КОНКУРС метал и стакло 150 × 100

ХОЈНАЦКИ МЈЕЧИСЛАВ

3. ВАРШАВСКА ОПЕРА медал-алуминиум 10 см.

4. МИКЕЛАНГЕЛО БУОНАРОТИ медал-бронза 10 см.

ХРОМИ БРОНИСЛАВ

5. АЈА СОФИЈА гранит и метал 70 × 38

6. ОВЦА гранит и метал 70 × 65

7. СКОПЈЕ медал-бронза
(лице и опачина) 6 × 5 см.

ДОМБРОВСКА ТЕОДОРА

8. ШОПЕН метал 50 × 35

ФРИЧ ВЛАДИСЛАВ

9. ФРЛАЧ НА КОПЈЕ лим 58 × 45

КАНДЕФЕР ЈУЗЕФ

10. КОМПОЗИЦИЈА дрво 35 × 20

КОВАЛИК ВАЦЛАВ

11. ГРИНВАЛД (1410--1960) медал-бронза 20 см.

КУЛОН СТАНИСЛАВ

12. ДЕЦА дрво и лим 145 × 100

МАЈКОВСКИ ЕДМУНД

13. БОРЕЦ плакета-бронза 20 × 20

14. ЗАПАДНИ ЗЕМЈИ плакета бронза 30 × 13

15. БОЛЕСЛАВ ХРОБРИ плакета бронза 25 × 18

МАРКИЕВИЧ ЈУЗЕФ

16. МАЈЧИНСТВО плакета-бронза 20 × 20

17. ПАМЕТНИК медал-бронза 20 × 18,5

МИХАЉСКА ЕВЕЛИНА

18. НАД ЛУЛКАТА	керамика	60 × 40
19. ЛУЃЕ И БЕСТИИ	плакета-бронза (лице и опачина)	9,5 × 9,5
20. РИТАМ НА ТАНЦОТ	плакета-бронза	15 × 10
21. НА НЕГОВАТЕЛКИТЕ	медал-бронза	9 × 5
22. КАСНО ЛЕТО	плакета-бронза	12,5 × 6,5
23. СКОПЈЕ	медал-бронза	9 × 8
24. НА ОСВОЈУВАЧИТЕ НА КОСМОСОТ	медал-бронза	9 × 7
25. ЖЕЛБА	медал-бронза	8,5 × 5,5
26. КОРИДА	плакета-бронза	12,5 × 6,5
27. PANTA REI	медал-бронза	10 × 6

МИРЕЦКА ЈАНИНА

28. ИСЧЕКУВАЊЕ	керамика	60 × 40
----------------	----------	---------

**МУЛДНЕР ЊЕЦКОВСКИ
ВЈЕСЛАВ**

29. МАРИЈА СКЛОДОВСКА-КИРИ	медал-бронза	9 × 9
30. ДАРВИН	медал-бронза	9 × 9
31. ДАНТЕ	медал-бронза (лице и опачина)	13 × 11

НИЧОВА ЛУДВИКА

32. ОПОЛАНКА	керамика	45 × 43
--------------	----------	---------

ПИВОВАРСКИ ЕДВАРД

33. ВО ШАПКА	теракота	40 × 30
34. НА ТРЕВА	керамика	32 × 27

ПШИЛУСКА МАРИЈА

35. ДЕВОЈКА	керамика	32 × 27
-------------	----------	---------

САРНОВСКИ ЈУЗЕФ

36. КОМПОЗИЦИЈА	керамика	40 × 25
-----------------	----------	---------

ШЕКЛУЦКИ ТАДЕУШ

37. КОПАЊЕ НА КОМПИР	железо и дрво	220 × 150
----------------------	---------------	-----------

ШИКОРА СТАНИСЛАВ

38. МАЈКА

цемент

75 × 30

ШАНКОВСКИ МАЧЕЈ

39. ВАРШАВА--СКОПЈЕ

медал-бронза
(лице и опачина)

10 × 10

ТХОРЕК КАРОЛ

40. ГЛАВА

бронза

45 × 25

41. ШЕКСПИР

медал-бронза
(лице и опачина)

17 × 15

ТУМКОВИЧ ВЛАДИСЛАВ

42. КОМПОЗИЦИЈА

дрво

120 × 65

ВАКУЛИЊСКИ СТАНИСЛАВ

43. ПАГАНИНИ

дрво

100 × 60

ВОЖНА ЗОФИЈА

44. МАЈКА

бронза

55 × 45

ГРУСТИЊСКИ РАЈМУНД

45. ГРАД НА МИРОТ

медал-бронза

13,4 × 13,4 1965



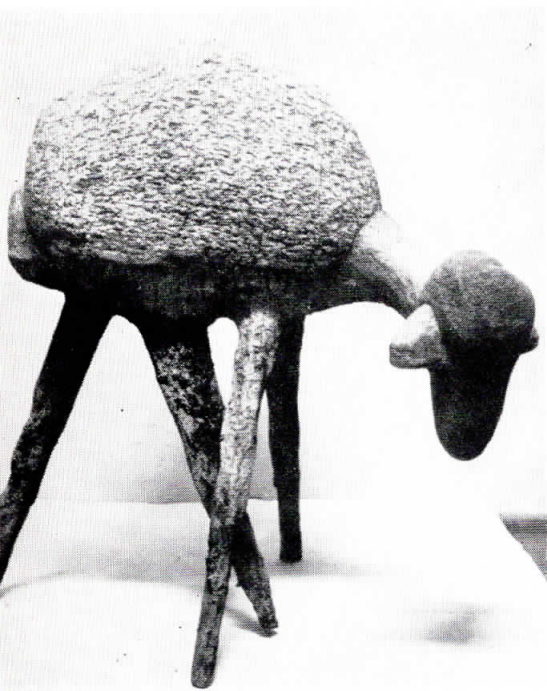
БЕРДИШАК ЈАН
1. Челик и воздух



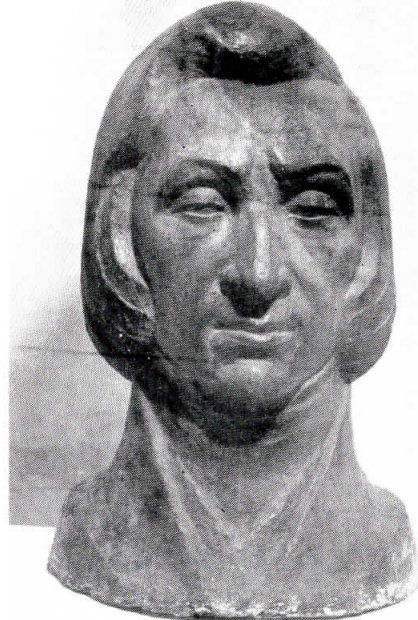
БЖОСКИЕВИЧ ТЕРЕЗА
2. Шопенов конкурс



ХОЈНАЦКИ МЈЕЧИСЛАВ
4. Микеланџело Буонароти



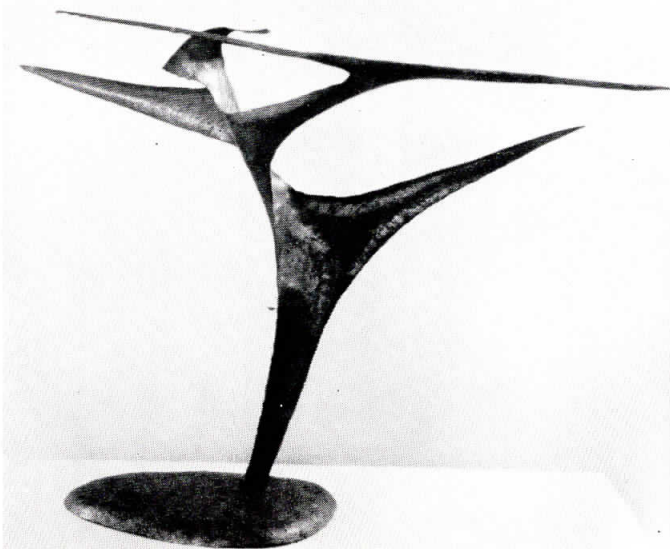
ДОМБРОВСКА ТЕОДОРА
8. Шопен

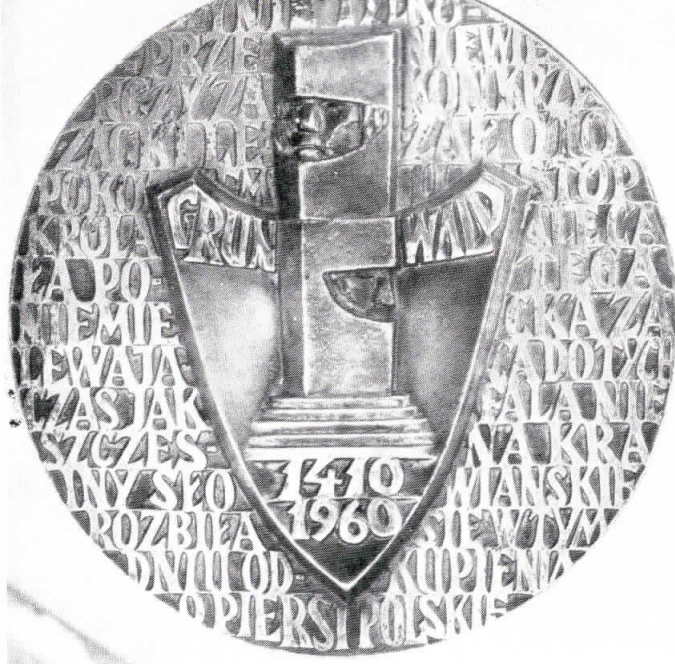


ХРОМИ БРОНИСЛАВ
6. Овца

КАНДЕФЕР ЈУЗЕФ
10. Композиција

ФРИЧ ВЛАДИСЛАВ
9. Фрлач на копје





КОВАЛИК ВАЦЛАВ
11. Гринвалд (1410 — 1960)

МАЈКОВСКИ ЕДМУНД
13. Борец



КУЛОН СТАНИСЛАВ
12. Деча



МАРКИЕВИЧ ЈУЗЕФ
16. Мајчинство

МИХАЉСКА
ЕВЕЛИНА
18. Над луекапки



ЈАНИНА МИРЕЦКА
28. Исчекување

МУЛДНЕР ЊЕЦПОВСКИ ВЈЕСЛАВ
31. Данте





НИЧОВА ЛУДВИКА
32. Опланка



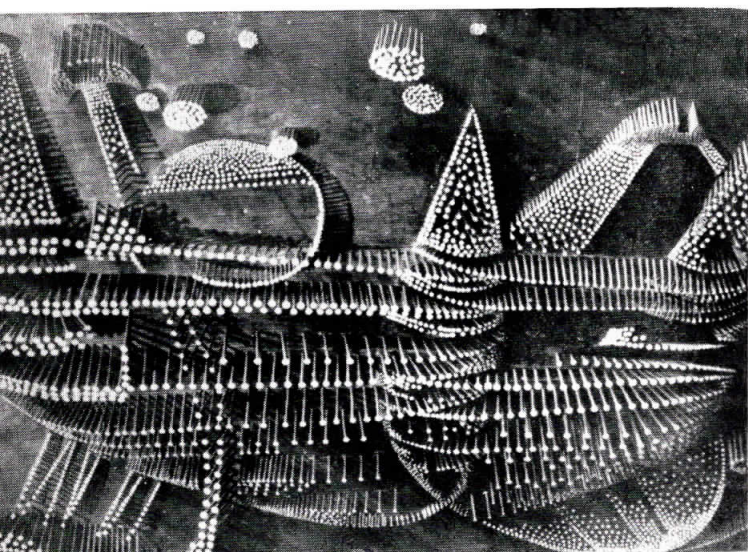
ПШИЛУСКА МАРИЈА
35. Девојка

ПИВОВАРСКИ ЕДВАРД
33. Во шапка



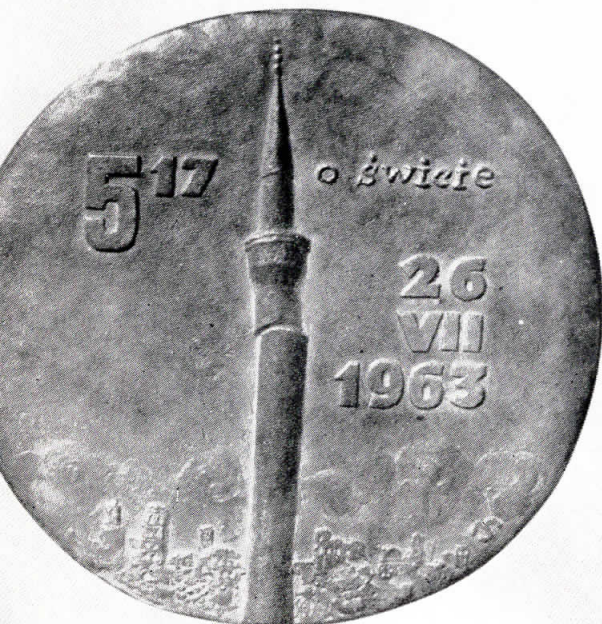
САРНОВСКИ ЈУЗЕФ
36. Композиција





ШЕКЛУЦКИ ТАДЕУШ
37. Копљне на компир

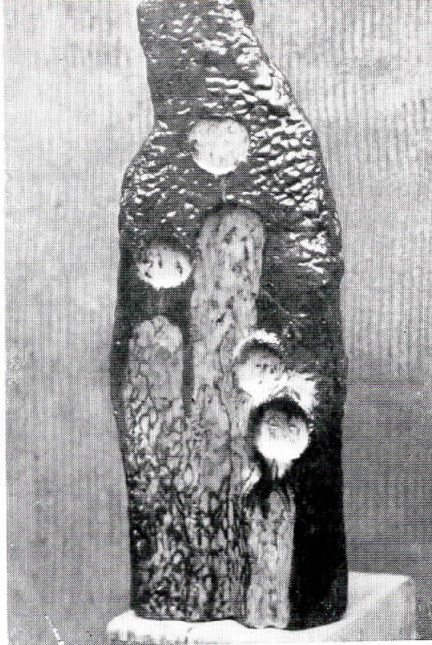
ШАНКОВСКИ МАЧЕЈ
39. Варшава—Скопје

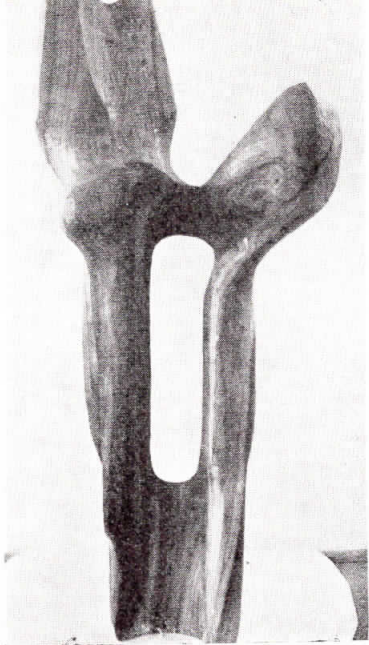


ТХОРЕК
КАРОЛ
40. Глава



ШИКОРА СТНИСЛАВ
38. Мајка





ТУМКОВИЧ ВЛАДИСЛАВ
42. Композиција



ГРУСТИЊСКИ РАЈМУНД
45. Град на мирот

ВОЖНА ЗОФИЈА
44. Мајла



ВАКУЛИЊСКИ СТАНИСЛАВ
43. Паганини



C A T A L O G U E

BERDYSZAK JAN

1. ACIER ET AIR fer 121 × 84 × 76

BRZOSKIEWICZ TERESA

2. CONCOURS DE CHOPIN métal et verre 150 × 100

CHOJNACKI MIECZYSLAW

3. OPÉRA DE VARSOVIE médaille, aluminium 10 cm.

4. MICHEL—ANGE
BUONARROTTI médaille-bronze 20 cm.

CHROMY BRONISLAW

5. SAINTE SOPHIE granit et métal 70 × 38

6. BREBIS granit et métal 70 × 65

7. SKOPJE médaille-bronze 6 × 5
(overs et revers)

DABROWSKA TEODORA

8. CHOPIN fer 50 × 35

FRYCZ WLADYSLAW

9. LANCEUR DE JAVELOT tôle 58 × 45

KANDEFER JÓZEF

10. COMPOSITION bois 35 × 20

KOWALIK WACLAW

11. GRUNWALD (1410—1960) médaille-bronze 20 cm.

KULON STANISLAW

12. ENFANTS bois et tôle 145 × 100

MAJKOWSKI EDMUND

13. COMBATTANT plaquette-bronze 20 × 20

14. PAYS OCCIDENTALS plaquette-bronze 30 × 13

15. BOLESLAW CHROBRY plaquette-bronze 25 × 18

MARKIEWICZ JÓZEF

16. MATÉRNITÉ plaquette-bronze 20 × 20

17. MONUMENT médaille-bronze 20 × 18,5

MICHALSKA EWELINA

18. AU DESSUS DU BERCEAU	céramique	60 × 40
19. HOMMES ET B�STIAUX	plaquette-bronze (avers et revers)	9,5 × 9,5
20. RYTHME DU DANCE	plaquette-bronze	15 × 10
21. AUX SOIGNEUSES	médaille-bronze	9 × 5
22. �T� RETARDÉ	plaquette-bronze	12,5 × 6,5
23. SKOPJE	médaille-bronze	9 × 8
24. AUX CONQUERENTS DU COSMOS	médaille-bronze	9 × 7
25. DÉSIR	médaille-bronze	8,5 × 5,5
26. CORRIDA	plaquette-bronze	12,5 × 6,5
27. PANTA REI	médaille-bronze	10 × 6

MIRECKA JANINA

28. ATTENTE	céramique	60 × 40
-------------	-----------	---------

**MÜLDNER—NIECKOWSKI
WIESLAW**

29. MARIJA SKLODOWSKA — CURIE	médaille-bronze	9 × 9
30. DARWIN	médaille-bronze	9 × 9
31. DANTE	médaille-bronze (avers et revers)	13 × 11

NITSCHOWA LUDWIKA

32. „OPOLANKA“	céramique	45 × 43
----------------	-----------	---------

PIWOWARSKI EDWARD

33. DANS LE CHAPEAU	teracote	40 × 30
34. SUR L'HERBE	céramique	32 × 27

PRZYLUSKA MARIA

35. Fille	céramique	32 × 27
-----------	-----------	---------

SARNOWSKI JÓZEF

36. COMPOSITION	céramique	40 × 25
-----------------	-----------	---------

SIEKLUCKI TADEUSZ

37. PIOCHAGE DE POMMES
DE TERRE

bois et fer

220 × 150

SIKORA STANISLAW

38. MÈRE

ciment

75 × 30

SZANKOWSKI MACIEJ

39. VARSOVIE—SKOPJE

médaille-bronze
(avers et revers)

10 × 10

TCHOREK KAROL

40. TÊTE

bronze

45 × 25

41. SCHAKESPEARE

médaille-bronze
(avers et revers)

17 × 15

TUMKIEWICZ WLADYSLAW

42. COMPOSITION

bois

120 × 65

WAKULINSKI STANISLAW

43. PAGANINI

bois

100 × 60

WOZNA ZOFIA

44. MÈRE

bronze

55 × 45

GRUSZINSKI RAJMUND

45. VILLE DE LA PAIX

médaille-bronze

13,4 × 13,4 1965

BERDYSZAK JAN

Né en 1934. Il a étudié la sculpture à l'École d'État Supérieure des Arts Plastiques de, Poznan. Pratique: sculpture, gravure, peinture et scénographie. Expositions individuelles: plusieurs fois à Poznan, Cracovie 1965, Varsovie, Koszalin, Tokyo 1966. Expositions collectives: France, Japon, Yougoslavie, République Démocratique Allemande, Italie.

Adresse: Berdyszak Jan ul. Wybickiego 1/15a, Varsovie, Pologne.

BRZOSKIEWICZ TERESA

Née en 1929. Obtint son diplôme à l'Académie des Arts Plastiques de Varsovie. Expositions individuelles: Cannes 1960 Varsovie 1962, Sopot 1963, Paris 1964, Nancy 1966. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions dans le pays et à l'étranger-au Salon des Indépendants Paris 1960, à l'exposition internationale à Paris 1960 et à Monte Carlo 1963. Obtint quelques prix de sculpture.

Adresse: Brzoskiewicz Teresa, ul. Magiera 25 a, Varsovie Pologne.

CHOJNACKI MIECZYSLAW

Né en 1926 à Poznan. Expositions: Poznan Varsovie, Wrocław.

Adresse: Chojnacki Mieczyslaw, Poznan ul. Tarczowa 13/1 Pologne.

CHROMY BRONISLAW

Né en 1925. Expositions individuelles: Barbakan 1961, Cracovie 1962 et 1966, Varsovie 1964. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions dans le pays, à l'exposition des jeunes de la région de Cracovie, Norvege 1957. Prix: IIIe Prix pour le monument des héros de Varsovie, IIe Prix pour le monument de la libération de la ville de Wrocław, IIe Prix pour le monument à Lublin et d'autres prix pour les monuments faits à Pologne.

Adresse: Chromy Bronislaw, Cracovie 24 ul. Halki 5, Pologne.

DABROWSKA TEODORA

Née à Varsovie. Elle a fait ses études à Varsovie, Paris, Rome et Florence. Exposition, individuelle: Varsovie 1960. Expositions collectives: Varsovie 1958, 1960, Radom. Obtint plusieurs prix et rachats.

Adresse: Dabrowska Teodora, ul. Noakowskiego 12/11, Varsovie, Pologne.

FRYCZ DARIUSZ WLADYSLAW

Né en 1929 à Varsovie. Il a fait ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie et à l'École polytechnique de Varsovie (architecture). Participa à plusieurs expositions dans le pays. Prix: obtint plusieurs prix et rachats pour les monuments, plaquettes et médailles.

Adresse: Frycz Dariusz Wladyslaw, Rynek Nowomiejski 8 m 20, Varsovie Pologne.

KANDEFER JÓZEF

Né en 1926. Obtint son diplôme à l'Académie des Arts Plastiques de Varsovie. Spécialisation à l'Académie des Beaux-Arts de Rome. Expositions collectives: Varsovie, Radom, Sopot, Szczecin, Opole, Lublin, Wrocław, Vienne, Rome, Hagen, Arezzo etc. Prix: IIe Prix pour le sculpture „Libération de Cracovie" et Prix de rachat pour le monument des héros de Varsovie.

Adresse: Kandefer Józef, Swierczewskiego 66 m 118 Varsovie Pologne.

KOWALIK WACLAW

Né en 1913 à Kielecka Oblast. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions dans le pays ainsi qu'aux expositions à l'étranger — Hollande, Italie et Tchécoslovaquie. Prix: Ier Prix pour le monument de la Lutte et des Souffrances à Bydgoszcz, prix de rachat pour le monument des héros à Varsovie.

Adresse: Kowalik Wacław, Obronców 28, Varsovie, Pologne

KULON STANISLAW

Né en 1930 à Sobjesko. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie. Expositions individuelles: Poznan 1954. Expositions collectives: Londres et Stockholm 1958, Biennale des Jeunes à Paris 1961, Monte Carlo 1963—65. Prix: Prix du Ministère de culture et d'art à l'exposition „20 ans de la Révolution Populaire Polonaise dans la sculpture" 1965.

Adresse: Kulon Stanislaw, Przasnyska 14, Varsovie, Pologne.

MAJKOWSKI EDMUND

Né en 1929 à Przasnysz. Obtint son diplôme à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie. Exposition individuelle: Varsovie 1966. Expositions collectives: exposition de la jeune plastique à Varsovie 1955, exposition de sculpture polonaise 1945—1960, exposition „20 ans de l'Armée Populaire Polonaise dans la

création artistique", Varsovie 1963, exposition „20 ans de la République Populaire Pologne dans la création artistique-gravure et sculpture“ Varsovie 1965, etc. Prix: 1er prix pour le monument de la libération à Oswiecim 1959, 11e prix du concours pour le monument des héros à Varsovie 1959, 1er prix pour le monument de la libération à Lublin 1954 etc.

Adresse: Majkowski Edmund, Nowa Wies. Pow. Otwock Varsovie, Pologne.

MARKIEWICZ JÓZEF

Né en 1913 à Korolovka. Obtint son diplôme à l'Académie des Beaux-Arts de Korun. Expositions collectives: plusieurs expositions dans le pays et à l'étranger: Pekin 1964, Carrara 1958, Rome 1963, Arezzo 1964, République Démocratique Allemande 1965, Athènes 1966. Obtint plusieurs prix dans le pays et à l'étranger.

Adresse: Markiewicz Józef, ul. Pustola 34 m. 21. Varsovie, Pologne.

MICHALSKA EWELINA

Obtint son diplôme à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie. Expositions individuelles: Varsovie 1961—1965. Expositions collectives: Londres, Zagreb, Stockholm, Budapest, Prague, Bucarest, Sofia, Portorož 1962, Prague 1962, Genève 1965 Hagen 1965, Washington 1965.

Adresse: Michalska Ewelina, Okrag 2 m 153, Varsovie, Pologne.

MIRECKA JANINA

Obtint son diplôme à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie. Expositions collectives: exposition de la sculpture polonaise 1945—1960 à Varsovie, exposition à l'occasion du 15-e anniversaire de la République Populaire Pologne.

Adresse: Mirecka Janina, ul. Widok 11 m 4, Varsovie, Pologne.

MÜLDNER NIECKOWSKI WIESLAW

Né en 1915 à Zatorz. Il a étudié la sculpture et la peinture à Paris où il a diplômé. Il a obtenu son diplôme à l'Académie des Arts Plastiques de Poznan (architecture). Expositions individuelles: Zakopan 1955, Varsovie 1956, Hambourg 1965. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions dans le pays et à l'étranger—Carrara 1957, au Salon d'Automne à Paris 1960. Prix: 1er Prix pour l'exposition en plain air à Varsovie

1954. Prix de rachat pour le monument de Mickiewicz, 11e prix pour le projet du monument de Bouddha à New Delhi, Prix de médaille artistique à Arezzo, Italie 1964.

Adresse: Müldner Nieckowski Wieslaw, ul. Filtrowa 79 m 53, Varsovie, Pologne.

KRASKOWSKICH—NITSCHOWA LUDWIKA

Expositions individuelles: Zacheci et Kordegardzi 1966. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions dans le pays et à l'étranger—Paris 1961, 11e exposition internationale dans le Musée Rodin à Paris, Monaco 1964. Prix: 1er Prix à Varsovie 1963.

Adresse: Ludwika Kraskowskich—Nitschowa, ul. Niepodleglosci 214 m. 2. Varsovie, Pologne.

PIWOWARSKI EDWARD

Né en 1910 à Boszczynek. Études de sculpture à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie. Expositions individuelles: Varsovie 1960, 1963, 1966. Expositions collectives: dans le pays—Katowice, Bitom, Cracovie, Rodom, Zahenta, Varsovie, exposition „L'oeuvre polonaise plastique à l'occasion du 15 e anniversaire de l'Armée Populaire de Pologne dans les arts plastiques“ etc, et à l'étranger—exposition mondiale à Carrara, 1961, exposition „Le mouvement polonais de Résistance dans l'art“ 1964 en Yougoslavie, exposition „La résistance antifasciste dans l'art polonais“ 1965 à Berlin et Leipzig, Vienne 1966. Prix: IIIe et IVe Prix à l'exposition de marine à Zahente 1963 et 1964.

Adresse: Piwowarski Edward, ul. Czarneckiego 56 m 1, Varsovie, Pologne.

PRZYLUSKA MARIA

Obtint son diplôme à l'École d'État Supérieure des Beaux-Arts de Gdansk. Expositions individuelles: Gdyn 1966. Expositions collectives: exposition de la jeune plastique, Sopot 1959—1960, „L'oeuvre plastique polonaise à l'occasion du XXe anniversaire de la Pologne“ Varsovie 1962, exposition „20 ans de la RP Pologne dans l'oeuvre plastique“ Sopot 1964, „XXe exposition jubilaire“, Radom 1965.

Adresse: Maria Przuluska, ul. Mieroslawskiego 9 m 2, Sopot, Pologne.

SARNOWSKI JÓZEF

Né en 1936. Obtint son diplôme à l'École d'État Supérieure des Arts Plastiques de Gdansk. Expositions collectives: participe aux nombreuses expositions dans le pays, comme à l'exposition de la sculpture en plan air à Oronsko 1965, au Festival des beaux-arts à Varsovie 1966 etc.

Adresse: Sarnowski Józef, Zielona Gora, ul. Braniborska 18 a, Pologne.

SIEKLUCKI TADEUSZ

Né en 1925 à Piotrków Trybunalski. Obtint son diplôme à l'Académie des Beaux-Arts de Cracovie. Expositions individuelles: Varsovie 1957, Sopot 1964. Expositions collectives: exposition de la jeune plastique à Varsovie 1955, exposition de la jeune peinture et sculpture à Sopot 1957, IIe et IIIe exposition de l'art contemporain à Varsovie 1957 et 1959, à l'exposition „Sculpture de Varsovie 1945—1960“, Varsovie 1960, à l'exposition „L'oeuvre polonaise plastique à l'occasion du 20-e anniversaire de la R. P. Pologne“, Varsovie 1961, ainsi qu'à l'étranger à l'exposition „L'art polonais contemporain“, Genève 1957 et l'exposition mondiale de l'art contemporain à Monaco 1964. Prix: I er Prix pour le monument de Zamenhov à Białystok, Prix de rachat pour le monument des héros à Varsovie etc.

Adresse: Sieklucki Tadeusz, ul. Hoza 37 m 32, Varsovie, Pologne.

SIKORA STANISLAW

Né en 1911. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie. Expositions individuelles: Varsovie 1963, Zakopane 1965, Prague 1965, Varsovie 1965. Expositions collectives: Belgrade, Berlin, Bucarest, Budapest, Prague, Moscou, Monahium, Helsinki, Paris, New York, Arezzo, Rome, Washington, Athènes, Monaco. Prix: I er et II e Prix de céramique à Varsovie 1938, III e Prix pour le Monument de la Victoire à Varsovie 1948, I er Prix pour le Monument de Stefan Żeromski à Varsovie 1954, Prix de rachat pour la médaille artistique à Arezzo 1964, I er prix pour la médaille de Dante Alighieri à Arezzo 1965 etc.

Adresse: Stanislaw Sikora, Saska 54 m 5, Varsovie 33, Pologne.

SZANKOWSKI MACIEJ

Né en 1938. Expositions individuelles: Zakopane 1964. Expositions collectives: exposition „Petites formes en bois“ à Var-

sovie 1963, exposition „20 ans de l'art de médaille en Pologne 1945—1965 à Wrocław, exposition de sculpture de la région de Varsovie à Cracovie 1966 etc. et à l'étranger: Hagen 1965, Rome 1965.

Adresse: Maciej Szankowski, ul. Wiejska 20 m 54, Varsovie, Pologne.

TCHOREK KAROL

Né en 1904 à Serock. Obtint son diplôme de sculpture à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions dans le pays et à l'étranger—Biennale de sculpture à Carrara 1957 et 1959, où ç a reilu une distinction spéciale. Prix: Médaille d'argent à l'exposition mondiale à Paris 1937, IIe Prix pour le projet du monument de Boguslawski à Varsovie, II e Prix pour le projet du sarcophage à Wawel, I er Prix et réalisation du monument des lieux de masacres et des souffrances du fascisme à Varsovie.

Adresse: Tchorek Karol, Smolna 36 m 10, Varsovie, Pologne.

TUMKIEWICZ WLADYSLAW

Né en 1922 à Wilno. Expositions individuelles: Wrocław 1955, 1965, Polanica 1965. Expositions collectives dans le pays.

Adresse: Tumkiewicz Władysław, Kotsisa 14/2, Varsovie, Pologne.

WAKULINSKI STANISLAW

Né en 1923. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions parmi lesquelles à l'exposition „15 ans de sculpture polonaise“ Varsovie 1960. Obtint plusieurs prix: pour le monument de Weslowski à Wysoki Mazowicki, monument de M. Nowotko à Lapach, monument à l'occasion du 20-e anniversaire de la RP Pologne“ à Kolnie etc.

Adresse: Wakulinski Stanislaw, Kilinskiego 9, Białystok, Pologne.

WOZNA ZOFIA

Obtint son diplôme à L'Académie des Beaux-Arts de Cracovie. Expositions individuelles: Sopot 1963, Varsovie 1964. Expositions collectives: exposition de marine 1961, exposition „20 ans de l'art en Pologne“ 1965, ainsi qu'à l'étranger: Biennale à Venise 1964 etc. Obtint plusieurs prix et distinctions pour les expositions dans le pays.

Adresse: Wozna Zofia, Szaflarska 7, Varsovie Bielany, Pologne.

издавач	: музеј на современа уметност — скопје
éditeur	: musée d'art contemporain — skopje
предговор	: карол тхорек
préface	: karol tchorek
текст	: Љубица дамјановска и соња абациева
texte	: ljubica damjanovska i sonja abadžieva
уредник	: александар гурчинов
rédauteur	: aleksandar gjurčinov
превод	: соња абациева
traduction	: sonja abadžieva
поставка на изложбага	: стојан петровиќ
accrochage	: stojan petrović
техничка подготовка	: стојан петровиќ
arrangement technique	: stojan petrović
фотографии	: друштво на полските ликовни уметници
photographies	: association des artistes polonais
печатница	: графички завод „гоце делчев“ — Скопје
imprimerie	: office graphique „goce delčev“ — skopje
тираж	: 500
tirage	: 500

